

CÔNG-VĂN

Vi lợi ngài quan Thống-đốc Nam kỳ ngày 17 Janvier 1921.

Bính cho mấy người kè lén dười đây khấn đút mà hướng và làm... Bính cho mấy người kè lén dười đây khấn đút mà hướng và làm... Bính cho mấy người kè lén dười đây khấn đút mà hướng và làm...

Table with 4 columns: TÊN NGƯỜI KHẪN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓT, SỐ MÀU SAO. Lists names like Vuong-hiep Pho, Vuong-to-Tróm, etc.

Đến này không được phép bán hay là cho không hoặc chuyển... Đến này không được phép bán hay là cho không hoặc chuyển...

Ta cũng nên chân chính đạo Phật

Vi đó là một phương kế trừ bỏ đi phước... Nền cơ ai nói với người bần Tây Phương cũng đạo Phật bần nư...

Chớ thấy yêu tướng đả vật lo

Nhà triết giả James Underhill ở Walsington nói vậy. Năm nay... Nhà triết giả James Underhill ở Walsington nói vậy. Năm nay...

Hoàn-Hài Tân-Vân

Cải ở mỗi chửa được 10 người... Tại Hòa-vinh-Giác (Châu-phố) có một giã giã mới, rất đẽ bưng... Tại Hòa-vinh-Giác (Châu-phố) có một giã giã mới, rất đẽ bưng...

Những gánh hát cải lương ở Huế

Từ khi có mấy gánh hát Cải lương ở Nam-ky ra hát ở Huế, thì người Huế bắt chước đặng hát cải... Từ khi có mấy gánh hát Cải lương ở Nam-ky ra hát ở Huế, thì người Huế bắt chước đặng hát cải...



ĐẠI-LY ĐỘC-QUYÊN Compagnie Optogr. — SAIGON

Institution HOÀNG-TY

80, Boulevard Kitchener (Cũn-Ông-lãnh) SAIGON. Enseignement primaire, Enseignement primaire supérieur... 80, Boulevard Kitchener (Cũn-Ông-lãnh) SAIGON. Enseignement primaire, Enseignement primaire supérieur...

Cua ở cạn

Tại nước Ba-thây lại có một giống cua rất lạ, giống cua cây hay ở cạn... Tại nước Ba-thây lại có một giống cua rất lạ, giống cua cây hay ở cạn...

THUỐC "YẾN CHỨNG-NHỆN"

Chuyên trị bệnh vàng-vết... Cải trong này phải đem rửa thật sạch, rửa sạch, rửa sạch... Cải trong này phải đem rửa thật sạch, rửa sạch, rửa sạch...



Trò qui thuật diễn trước tòa án

Một nhà đạo-đức qui giúp pháp... Thưa bố, thưa bố, thưa bố... Một nhà đạo-đức qui giúp pháp... Thưa bố, thưa bố, thưa bố...

BỆNH GIANG MẠI

THAM - SƠAI - KINH-ĐO... THAM - SƠAI - KINH-ĐO... THAM - SƠAI - KINH-ĐO...

THUỐC-BÁNH HIỆU GIERT

THAY ĐƯỢC 800 PHÂN TIỆM THẬT TIỆN-LOI... THAY ĐƯỢC 800 PHÂN TIỆM THẬT TIỆN-LOI... THAY ĐƯỢC 800 PHÂN TIỆM THẬT TIỆN-LOI...

CUỘC BIÊN LÍNH TẬP ANNAM NĂM 1921

CUỘC BIÊN LÍNH TẬP ANNAM NĂM 1921... CUỘC BIÊN LÍNH TẬP ANNAM NĂM 1921... CUỘC BIÊN LÍNH TẬP ANNAM NĂM 1921...

Bất thãm

Các người trai-tráng đứng bõn đình Thanh-phố Saigon... Các người trai-tráng đứng bõn đình Thanh-phố Saigon... Các người trai-tráng đứng bõn đình Thanh-phố Saigon...

Lời rao cần yều và cần cấp

Bản Trữm sự việc số 57... Bản Trữm sự việc số 57... Bản Trữm sự việc số 57...

Dịp bất ngờ

Một đồng tiền M. Risaenco... Một đồng tiền M. Risaenco... Một đồng tiền M. Risaenco...

VỀ THỰC TẠI CHÁNH GIÁ ĐẠC

Table with 3 columns: Địa điểm, Giá, Số lượng. Lists locations like Nha-quốc, Nghi-hàng, etc.

MỀ CỐC

Giá cũn Anh-âm-đồng Cholon, bao lấy lãn... Giá cũn Anh-âm-đồng Cholon, bao lấy lãn... Giá cũn Anh-âm-đồng Cholon, bao lấy lãn...

Khăn đen Suối đôn

Tôi soạn đưng làm những khăn đen rất đẹp... Tôi soạn đưng làm những khăn đen rất đẹp... Tôi soạn đưng làm những khăn đen rất đẹp...



Vertical text on the far left edge, partially cut off.

AN-TIEN 73

PHONG-KHOA KHACH-HUAI

Toc Thieu Ngau-Ngưi

Hoi Tao Hai Mui Hai

Bach-giay truyen moi giay so mieu, Phong-khoan-mieu di lai phien cau hoc.

Anh em họ Binh đến trước thán khorc moi hoi, rồi moi đoa thung đoa chò đia đả mua sủa trước rồi mà cùng đất và xey mả đap mả cùng lờ các cuộc xong xnoi mới từ về mả bầm lại cho Bac-trung-giay hay.

đều môt đở thanh phuc vao tripu họ và chóc cho Thièn-Từ Thanh họ về cường. Chóc lờ mông ngày vao-huy đờ tripu

và ngoc-dai đom ra đở tiền, đing cang hoi may vao thay chò sôm mả cngy ra rử, su ngu là hoi sôm mả

lành-Thánh-chi đom đờ trên hương-ân, xong rồi moi lam lờ ra mả vao tripu

Bao-công mả: Lâm gi công phiê vao đở nghiem zoi thè cau ra sào rử

POUDRES DE COCK CAN, TI, PHÈ PHU BANG THUOC BOT. Cách trị bệnh đau.

MAUBAR RƯỢU BỔ HIỆU. Trong những rượu mà ma thiên hạ háo nhiệt thì cao nhất là MAUBAR.

Loi rao vật. MUON BAN. Một cái nhà mảt cất trên chò cao

HOTEL TAN-KY KHACH-LAU HUYNH-HUE-KY (Propriétaire). 9 & 29 Boulevard Baillén.

KIẾN NƯỚC MỸ LUNETTERIE MY-KHOAN. 231, Rue des Martins - Cholon.

Etablissements BECE SPORT. XIN HỒNG LÂM THƯỢNG. "Cortea" như những gương xe khác

Ecole Centrale de Commerce. 193 Bis Albert 1er D'okao - SAIGON. Directeur LUFU-BÁ-ĐẠT.

THUỐC NHỨC ĐÀU ASPIRINE USINES DU RHONE. 39, Rue de la Post. P.N.G. - PENH.

Công-đục thuốc viên PI-LUIN-LỒ PANH KỖ (PILULES PINK) rất thần hiệu đở chống lại sự yếu mệt của các cơ thể.

AGENCE IMMOBILIÈRE LE LINDOCHINE. 18, Rue Colombert - SAIGON - I.

IMPRIMERIE DU LUG-TINH TAN-VAN. Directeur Propriétaire: NGU'YEN-VAN-THIET. 13, Rue Lucien Moreau - SAIGON.

Etirage 2318 exemplaires. call 14 - April 19 21

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES. Le Journal LAM-VAN-NGO.

Phanleton n° 228
AVO-HIỆP TRƯỜNG-THIỆN
NGA-MY KIỂM-HIỆP

PHỞ THỜ BA MƯỜI LĂM
Cụ thể đố ở trường phần thông sự
Cũng thì tại khố kiện thị hàng.
(Tập theo)

Thả mà chúng-nhơn chạy tán
joa, chẳng ai đứng lại bao giờ,
khách khan-quan kẻ có hàng
mướn, trong gay lại chạy tán hết
rào, chỉ còn mấy người noi Lôi-Dải
đầu vò, bị bình linh vạy bợ phía
ngoài bởi vạy bợ đầu vò phải ở
lại chỗ Lôi-Dải, chẳng đả thoát
một người nào hết.

Khi đó ông Lão là Nam-cung-
Đại-Niên hết lên một tiếng, bộn

hều bộn Thiệt-ti đạo nhơn mà nói
rằng: bộn anh kia (Thiệt-Ti, Điện-
Bát, Đố khai-Thái, Ngụy-trường-
Thái) Lão này có lòng bác ái,
chẳng muốn ăn hại kẻ tồng chông
chả mồm, nếu các anh b' m' cùn
« chỉ quá tự tàn » thời Lão dùng
« chỉ quá tự tàn » thời Lão dùng
phải phen này làm phước, các anh
phải soi gương hai bên thì phạm
(Huỳnh-Phi, Trần-thanh-Long) bị
giết đó, chớ quên thời huân sẽ về
giống lời Huyền-thành phía trước
Nam-cung-Ngọc Bạch-vân-Phi và
Lam-thiên-Tê đôn đường tiếp
rước, có thỉnh Đại-Niên đạo thoát
cho mau, Đại-Niên lắc đầu mà
cười rằng: anh em bầy sao khờ
vậy..... Anh Lão có lòng sợ sét,
Lão dám ghe hai mạng lạc-nhơn
sao, chẳng những giết hai mạng
ấy thôi, đầu giết ngàn muôn mạng

Tuyệt-ti-đạo-nhơn bốn người, qui
gởi bên ông Lão chơn tay, bốn
người nhay ra khỏi Lôi-Dải một
lượt thẳng gióng về phía trước của
mình vì mấy người đầu thoát kia
có phép bay nhay như chim, bộn
bình linh truy tróc không được.
Tới đó Huyền-quan và Nha-
thuộc thấy sự lớn rộn, đã tìm về
Huỳnh-bành cả rồi. Nam-cung-
Đại-Niên bên này xuống Lôi-Dải
giống lời Huyền-thành phía trước
Nam-cung-Ngọc Bạch-vân-Phi và
Lam-thiên-Tê đôn đường tiếp
rước, có thỉnh Đại-Niên đạo thoát
cho mau, Đại-Niên lắc đầu mà
cười rằng: anh em bầy sao khờ
vậy..... Anh Lão có lòng sợ sét,
Lão dám ghe hai mạng lạc-nhơn
sao, chẳng những giết hai mạng
ấy thôi, đầu giết ngàn muôn mạng

cũng không sợ, quả như Huyền-
quan và Nha-thuộc thấy sự lớn rộn,
đã tìm về Huỳnh-bành cả rồi. Nam-
cung-Đại-Niên bên này xuống Lôi-
Dải giống lời Huyền-thành phía
trước Nam-cung-Ngọc Bạch-vân-Phi
và Lam-thiên-Tê đôn đường tiếp
rước, có thỉnh Đại-Niên đạo thoát
cho mau, Đại-Niên lắc đầu mà
cười rằng: anh em bầy sao khờ
vậy..... Anh Lão có lòng sợ sét,
Lão dám ghe hai mạng lạc-nhơn
sao, chẳng những giết hai mạng
ấy thôi, đầu giết ngàn muôn mạng

dời tiếng, bộn đức tây Nam-cung-
Ngọc-thông-giống, Bạch-vân-Phi
và Lam-thiên-Tê nghe theo, chẳng
thấy bộn đống đống chầu Đại-Niên
chỗ nào hết. Bạch-vân-Phi liền
hỏi Lam-thiên-Tê rằng, Nam-
cung-trước kia một vị kỳ-nhơn
phải không? Lam-thiên-Tê đáp:
Phải... phải... Lão-trường nói
danh về niên biểu Ung-chánh hồi
trước, thiết dụng bực kỳ-nhơn,
tôi tưởng ông già yếu lắm rồi,
chẳng ngờ ông còn mạnh khỏe,
bộn ta có duyên phận chẳng ít,
cho nên gặp gỡ ông lão này, Đại-
Niên-Phi nhìn mặt một người là
Chàng-gia-Tuần, bộn người tay má
kêu lớn rằng: Chàng-Dạ-Lôi
đây bao giờ vậy?

Lam-thiên-Tê hỏi: Lão trường có
lời cần dặn, nói gì với Ngụy-
hội dật tại đây, không biết chữ
vì kia trở ngu cho nó, bộn ta tìm
kính, sao, được? Lam-thiên-Tê
nói: chớ vậy phở phương đống
đống, phán nhiều Phan-quần
Tôu-lâu, tôi định chắc chữ
vì kia trở ngu tại nhà-lê chú,
chẳng ở chỗ nào xa lạ, hai người
nói rồi đời gỏi, giống thẳng nói
đường phía Đông, bỗng thấy một
bộn nam-nữ hơn mười người,
cờ đi xam-xam phía trước, Bạch-
vân-Phi nhìn mặt một người là
Chàng-gia-Tuần, bộn người tay má
kêu lớn rằng: Chàng-Dạ-Lôi
đây bao giờ vậy?
(Tập tiếp)

MON SAVON

Bảng hộp và bảng bao giấy
MÀU HƯƠNG
mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng
nó thì da được mịn, tốt không
khi nào hư

Có trữ bán khắp mọi nơi




MÁY THUỐC CHỮ DANH

ĐAU-LUNG

PILULES FOSTER
cảu tập và chữa quạn

Đại-tiện tác-nhơn sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chữa khỏi, xin dùng:
thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ
du Docteur FRANCK"



RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT ĐẸ

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARRÉAUX & MOSAIQUES
Maison Fondée en 1909
rue d'Arènes et Lucien Lecouture
CHODUI SAIGON



Gạch bông tốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất tinh
đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thủ màu và các vật dụng
đến ở Pháp-quốc lai.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới Bôn-biệt
để gởi cho.

VỎ RA THONG THẢ
hàng ở đường Luca Lecouture. - Chodui.
gần thị trấn tập 0 má.



NESTLÉ CONDENSÉ
NESTLÉ
QUALITÉ SUPÉRIEURE
PREMIER
Nestlé & Anglo-Swiss Condensed
Milk Chamvevey (Suisse) SAIGON



biere
LARUE

Thuốc tẩy hiệu
NITIDOL GONIN

Thườn khi giặt quần mà nếu thì hay bị chấy.
Thuốc giặt hiệu NITIDOL dùng không với nước nóng thì không
khí nào làm cho quần áo chấy đặng; và lại thuốc kỳ không có chất vôi
và chus nên vô hại.

Giặt quần áo bằng xà-bông thì phải chà, mau mệt; còn giặt bằng
thuốc NITIDOL, thì chỉ phải chà mà quần áo sạch hơn chấy nữa.

Có khi naomay nghĩ phải giặt vào trong máy giặt hơi chấy chấy
ngài không? Chấy chấy. Nếu vậy thì tay máy giặt sẽ đen và do đen...
thấy kỳ NITIDOL mà rửa, để mau sạch hơn xà-bông mà lại trắng.

Thuốc NITIDOL không những là chỉ để giặt quần áo và để tẩy
rửa mà thôi, để rửa chén đĩa, những rửa, rửa chén, những để tẩy
đồng, bằng chén thau, bằng tấm vải, bằng; gạch bông, bàn ghế và van
lưu nữa. Các ngài hãy dùng thử thuốc giặt NITIDOL có phải là danh
bất hư truyền không? Mỗi hộp có bao thuốc một bộn chỉ cách dùng.

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE.
81,90, Avenue d'Ormay - SAIGON

PHÒNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875

Hội nội danh vốn được..... 72.000.000 quau
Vốn kêu thêm..... 68.000.000 -
Số tiền đóng tất và dự trữ..... 101.000.000 =

Administrateur-Directeur
M. René Thion de la Chaume

Hàng chánh tại PARIS (VIII^e)
đường 19^e Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-biên:

| | | |
|-------------|------------|------------|
| TRUNG-HUỆ | ĐÔNG-PHÁP | NGOẠI-QUỐC |
| CANTON | SAIGON | BANGKOK |
| FORT-BAYARD | BATLAMBANG | DJIBOUTI |
| HANOI | CANTHO | NOUMEA |
| HONG-KONG | HAIPHONG | PAPEE E |
| MONGTZE | HANOI | FONDICHERY |
| PEKIN | THA-NH-BỐA | SINGAPORE |
| SHANGHAI | HUE | |
| TIENTSIN | NAM-DINH | |
| VUNMANPOG | PNOMPENH | |
| | QUIN-HPON | |
| | TOURANE | |
| | VINH | |

THÔNG TIN MỚI NƠI
Đông-Pháp ngân hàng được đặc-quyền in và phát ra thông
dụng học giấy nội cõi Đông Pháp và các thuộc-địa Pháp ở bên
Ấn độ, tại xứ Côte des Somalis và xứ Océanie.

Đây thép danh tức:
INDOCHINE

THUỐC BÁNH

SIGMARGYL

ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOÁ-HỌC ĐỂ CHỮA
BỆNH GIANG MAI BẢNG THUỐC NỘI-ÂM
THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM

CHÉP Ở BỊ LABORATOIRE CHIMIO-THÉRAPIE
Số 2, Place du Théâtre-François, PARIS

